



INSTRUKCJA OBSŁUGI



GOFROWNICA MGO-24

Vaflovač/Waffle maker/Вафельница/Gaufrier/
Gofrera/Piastra per waffle

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	3
CZ	NÁVOD K OBSLUZE	8
EN	USER MANUAL	13
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	18
LT	VARTOTOJO INSTRUKCIJA.....	23
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	27
FR	NOTICE D'UTILISATION.....	32
ES	INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.....	37
IT	ISTRUZIONI PER L'USO.....	42

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA


- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci!
- ▶ Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- ▶ Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach!
- ▶ Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- ▶ Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- ▶ Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- ▶ Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- ▶ Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Nie stawiaj urządzenia w pobliżu kuchni elektrycznych i gazowych, palników, piekarników, itp.

- ▶ Podczas opiekania nie dotykaj gorących powierzchni urządzenia. Do otwierania używaj tylko przeznaczonego do tego celu uchwytu.
- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- ▶ Przy otwieraniu urządzenia podczas opiekania należy uważać na wydobywające się gorące opary po bokach płyt grzejnych!
- ▶ Używaj urządzenia na gładkiej i stabilnej powierzchni.
- ▶ Urządzenie powinno być podłączone do gniazdka sieciowego z bolcem uziemiającym.
- ▶ Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu regulacji.
- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

- ▶ Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa, gdy sprzęt pracuje.
- ▶ Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- ▶ Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych, takich jak firanki, obrusy i inne, może to spowodować pożar.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ **Uwaga! Wlewając na dolną płytę grzejną przygotowane ciasto na gofry zwróć uwagę, aby forma została całkowicie zakryta.**

Podczas pieczenia nadmiar ciasta może wydostawać się na zewnątrz urządzenia.

Gdy gofry są gotowe, wyjmij je ostrożnie przy pomocy drewnianych lub plastikowych przyborów kuchennych.

- ▶  **UWAGA! Gorąca powierzchnia!**
- ▶ **Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).**
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

OPIS URZĄDZENIA



1. Płyty grzejne (górną i dolną)
2. Pokrywa górna gofrownicy
3. Podstawa gofrownicy
4. Pokrętło termostatu z regulacją temperatury
5. Lampka zasilania
6. Lampka termostatu

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przetrzeć płyty grzejne gofrownicy **1** najpierw wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć suchą.

UWAGA! Przed czyszczeniem płyt grzejnych należy upewnić się, czy urządzenie odłączone jest od źródła prądu!

UWAGA! Posmaruj płyty grzejne tłuszczem, podłącz urządzenie do sieci na 10 minut i wygrzej płyty grzejne. Wygrzewaniu może towarzyszyć lekkie dymienie. Po ostygnięciu przetrzyj ponownie płyty grzejne gofrownicy.

UŻYCIE GOFROWNICY

1. Posmaruj płyty grzejne **1** masłem, margaryną lub innym tłuszczem spożywczym.
2. Podłącz urządzenie do źródła prądu:
 - ▶ lampka zasilania **5** – będzie cały czas się świeciła; sygnalizuje podłączenie do sieci,
 - ▶ lampka termostatu **6** – zaświeci się po nagraniu gofrownicy. W trakcie pracy lampka będzie zapalać się i gasnąć, sygnalizując pracę termostatu.Zamknij pokrywę górną **2** i przygotuj składniki do pieczenia.
3. Gofrownica nagrzej się po około 10 minutach, wówczas zapali się lampka termostatu **6**. Temperaturę reguluje się poprzez ustawienie termostatu. Aby wstępnie podgrzać płyty grzejne należy ustawić pokrętło termostatu **4** na maksymalną wartość i odczekać do momentu, aż zapali się lampka termostatu **6**. Jakość wypieku pierwszych gofrów należy sprawdzić w celu ewentualnej modyfikacji ustawień czasu lub temperatury.
4. Otwórz pokrywę górną **2**, umieść ciasto na płycie grzejnej **1** dolnej i delikatnie zamknij pokrywę.
5. Przy zamknięciu i otwieraniu pokrywy należy uważać na wydobywającą się po bokach gofrownicy parę.

- Gofry będą gotowe po około 7 minutach pieczenia.
- Otwórz górną pokrywę ❷ i wyjmij gofry, używając w tym celu wyłącznie plastikowej lub drewnianej łypatki.

UWAGA! Nie wolno używać metalowych sztućców, gdyż może to spowodować uszkodzenie powierzchni płyt grzejnych!

- Po zakończeniu pieczenia wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego i odstaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia (oraz po zakończeniu pieczenia) należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Płyty grzejne ❶ należy dokładnie oczyścić wilgotną delikatną ściereczką lub ręcznikiem.
- Zewnętrzną powierzchnię gofrownicy należy również przetrzeć wilgotną ściereczką.

UWAGA! Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach! Nie wycierać wnętrza urządzenia ostrymi, ścierającymi szmatkami lub gąbkami, ponieważ można w ten sposób zniszczyć płyty grzejne!

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 0,75 m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Polska



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.


BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ▶ Před použitím si pečlivě přečtete návod k obsluze.
- ▶ Dbejte maximální opatrnosti, pokud se v blízkosti zařízení nacházejí děti!
- ▶ Nepoužívejte zařízení k jiným účelům, než ke kterým je určeno.
- ▶ Je zakázáno ponořovat zařízení, kabel nebo zástrčku do vody nebo jiných kapalin.
- ▶ Nenechávejte zapnuté zařízení bez dohledu.
- ▶ Pokud zařízení nepoužíváte nebo ho chcete vyčistit, vždy vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky.
- ▶ Nepoužívejte poškozené zařízení ani tehdy, je-li poškozen napájecí kabel nebo zástrčka. V takovém případě nechejte zařízení opravit v autorizovaném servisu.
- ▶ Použitím příslušenství, které není doporučeno výrobcem, můžete poškodit zařízení, způsobit požár nebo zranění.
- ▶ Je zakázáno používat přístroj venku.
- ▶ Kabel nezavěšujte na ostré hrany a dbejte na to, aby nepřišel do kontaktu s horkým povrchem.
- ▶ Nestavějte přístroj v blízkosti elektrických a plynových sporáků, hořáků, trub atd.
- ▶ Během pečení se nedotýkejte horkých ploch. K otevírání používejte úchyt, který je k tomu určen.
- ▶ Před zahájením čištění nejdříve vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a počkejte na úplné vychladnutí přístroje.

- ▶ Při otevírání zařízení během pečení musíte dávat pozor na unikající horké výpary po stranách pečících desek!
- ▶ Zařízení používejte na hladkém a stabilním povrchu.
- ▶ Zařízení musí být zapojeno do elektrické zásuvky se zemnicím kolíkem.
- ▶ Tento přístroj mohou používat děti od 8 let věku, osoby se sníženými tělesnými a mentálními schopnostmi a osoby bez zkušeností a znalostí přístroje, pokud bude zajištěn jejich dohled nebo instruktáž o bezpečném používání přístroje tak, aby riziko, které s ním souvisí, bylo pro ně pochopitelné. Děti bez dohledu dospělých nesmějí provádět čištění ani údržbu přístroje.
- ▶ Přístroj společně s napájecím kabelem skladujte v místě, které je mimo dosah dětí mladších 8 let.
- ▶ Dbejte na to, aby si děti se spořebičem/zařízením, nehrály.
- ▶ Používejte přístroj na hladkém a stabilním povrchu.
- ▶ Přístroj není určen pro práci s externími časovými spínači nebo s oddělenými systémy regulace.
- ▶ Teplota dostupných povrchů může být vyšší, když je spotřebič v provozu.
- ▶ Spotřebič je určen výhradně pro domácí použití.
- ▶ Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za napájecí kabel.
- ▶ Nikdy nezapojujte zástrčku do síťové zásuvky mokřýma rukama.

- ▶ **Pozor! Při nalévání těsta na vafle na dolní ohřívací desku dbejte, aby těsto pokrývalo celou formu. Při pečení může docházet k vytékání nadbytku těsta z vaflovače.**

Jakmile jsou vafle upečené, opatrně je vyjměte pomocí dřevěného nebo plastového kuchyňského náčiní.

- ▶  **Pozor! Horký povrch!**
- ▶ **Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí nepochávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).**
- ▶ **VÝSTRAHA! Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. Hrozí nebezpečí udušení!**

POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Pečící desky (horní a dolní)
2. Horní kryt vaflovače
3. Základna vaflovače
4. Ovládací kolečko termostatu s regulací teploty
5. Světlo napájení
6. Světlo termostatu

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím musíte nejprve důkladně přetřít pečicí desky vaflovače ❶ vlhkým hadříkem a následně utřít dosucha.

UPOZORNĚNÍ! Před čištěním pečících desek se musíte ujistit, že přístroj je odpojen od zdroje elektrického proudu.

POUŽITÍ VAFLOVAČE

1. Pečicí desky ❶ potřete máslem, margarínem nebo jiným jedlým tukem.
2. Zapojte přístroj do elektrické zásuvky.
 - ▶ světlo napájení ❺ – svítí po celou dobu; signalizuje zapojení do sítě,
 - ▶ světlo termostatu ❻ – zapne topení termostatu. V provozu se kontrolka rozsvítí a zhasne, což znamená, termostat.Zavřete horní poklop ❷ a připravte suroviny k pečení.
3. Vaflovač se zahřeje přibližně za 10 minut, pak světlo termostatu ❻ rozsvítí se. Teplota se nastavíte pomocí termostatu. Chcete-li předejrat pečicí desky, musíte nastavit ovládací kolečko termostatu ❹ na maximální hodnotu a počkat až do chvíle, kdy světlo termostatu rozsvítí se ❻. Kvalitu pečení prvních vafel zkontrolujte kvůli případné úpravě nastavení doby nebo teploty.
4. Otevřete horní poklop ❷, nalijte těsto na dolní pečicí desku ❶ a jemně zavřete poklop.
5. Při zavírání a otevírání poklopu musíte dávat pozor na páru, které vychází po stranách vaflovače.
6. Vafle budou hotovy po 7 minutách pečení.
7. Otevřete horní poklop ❷ a vytáhněte vafle pomocí plastové nebo dřevěné lopatky.

UPOZORNĚNÍ! Je zakázáno používat kovové přístroje, protože můžete poškodit povrch pečících desek!

8. Po ukončení pečení vytáhněte zástrčku ze elektrické zásuvky a nechejte přístroj zcela vychladnout.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Před čištěním (a po ukončení pečení) musíte vytáhnout zástrčku ze elektrické zásuvky a vyčkat, až vaflovač zcela vychladne.
2. Pečicí desky ❶ musíte pečlivě očistit vlhkou, jemnou utěrkou nebo hadříkem.
3. Vnější povrch vaflovače musíte také utřít vlhkou utěrkou.

UPOZORNĚNÍ! Je zakázáno ponořovat přístroj do vody nebo jiných kapalin! Nečistěte vnitřek zařízení ostrými brusnými hadříky nebo houbičkami, protože tím můžete zničit pečicí desky!

Technické parametry jsou uvedeny na typovém štítku výrobku.

Délka síťového kabelu: 0,75 m



Ekologická likvidace spotřebičů (opotřebovaná elektrická a elektronická zařízení)



Polsko Označení umístěno na výrobku znázorňuje, že výrobek nesmí být po uplynutí doby používání odstraňován spolu s jiným odpadem pocházejícím z domácností. Aby se zabránilo škodlivému vlivu na životní prostředí a zdraví lidí v důsledku nekontrolovaného odstraňování odpadu, je nutné opotřebované zařízení dodat do místa odběru opotřebovaných domácích zařízení nebo oznámit jeho odběr z domu. Za účelem získání podrobných informací o místě a způsobu bezpečného odstraňování elektrického a elektronického odpadu, prosíme, aby uživatel kontaktoval maloobchodní prodejnu nebo místní oddělení ochrany životního prostředí. Výrobek nesmí být odstraňován spolu s jiným komunálním odpadem.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read carefully this manual before using the appliance.
- Close supervision is necessary when using the appliance near children!
- Do not use the appliance for the purposes different than it was designed for.
- Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids!
- Do not leave the appliance switched on when unattended.
- Always unplug the appliance when it is not in use or before cleaning.
- Do not use the appliance if it is damaged, also if the power cord or plug is damaged – return the appliance for repair to an authorized service centre.
- To avoid the risk of damage, fire or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- Do not use the device outdoors.
- Do not hang the power cord over sharp edges and do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- Do not place the appliance in vicinity of electric and gas cookers, burners, ovens, etc.
- Do not touch any hot surfaces in course of roasting. Open the appliance by means of holder designed for this purpose only.
- Before cleaning, pull out the plug from the outlet and allow the appliance to cool down completely.

- ▶ When opening the appliance in course of roasting, proceed carefully owing to hot vapours escaping from the sides of the heating panels!
- ▶ Use the appliance on a flat and stable surface.
- ▶ The appliance shall be plugged to an outlet with a protective earth pin.
- ▶ The appliance is not intended for use with external timers or separate remote control systems.
- ▶ This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- ▶ Children shall not play with the appliance (including the accessories).
- ▶ This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children (including the accessories).
- ▶ The temperature of surfaces may be higher when the appliance is in use.
- ▶ The device is intended for domestic use only.
- ▶ To avoid the risk of fire, do not place the appliance near flammable objects, such as curtains, tablecloths, etc.
- ▶ Do not pull the plug by holding the power cord.
- ▶ Do not connect the power plug with wet hands.

- ▶ **Note! When placing the dough on the bottom heating plate make sure the baking mould is completely filled.**

During baking process the excess dough may flow out of the appliance.

When waffles are ready, remove them carefully using wooden or plastic utensils.



- ▶ **Warning! Hot surface!**

- ▶ **Keep your children safe: do not leave any parts of the packaging readily accessible (i.e. plastic bags, cardboard boxes, polystyrene inserts, etc.).**

- ▶ **WARNING! Never let children play with plastic film or bags. Choking/ asphyxiation hazard!**

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Heating plates (top and bottom) | 4. Thermostat knob with temperature control |
| 2. Upper lid | 5. Power supply indicator |
| 3. Base of the appliance | 6. Thermostat indicator |

BEFORE FIRST USE

Before the first use, wash thoroughly the heating plates of the waffle-maker ❶ with a damp cloth and wipe clean.

NOTE! Before cleaning the heating plates make sure the appliance is unplugged!

USING WAFFLE-MAKER

1. Oil the heating plates ❶ with butter, margarine or other fat.
2. Plug the appliance:
 - ▶ power supply indicator ❺ – will be lit all the time, indicates connection to the network.
 - ▶ thermostat indicator ❻ – lights up when heated waffle iron. In operation, the lamp will light up and go out, indicating the thermostat.Close the top lid ❷ and prepare products for baking.
3. The waffle-maker heats up within approx. 10 minutes – the thermostat indicator ❻ will turn on.

The temperature is controlled using thermostat. To pre-heat the heating plates set the thermostat knob ❹ to maximum level and wait until the thermostat indicator ❻ switches on. Control the quality of first waffles to adjust the baking time or temperature.
4. Open the top lid ❷, place the dough onto the bottom heating plate ❶ and gently close the lid.
5. When closing and opening the lid, proceed carefully owing to hot vapours escaping from the sides of the waffle-maker.
6. Waffles are ready after about 7 minutes of baking.
7. Open the top lid ❷, take out the waffles using wooden or plastic spatula only.

NOTE! Do not use and metal and sharp knives or forks, otherwise the damages of heating surfaces may occur!

8. After baking pull out the plug from the outlet and allow the appliance to cool down completely.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Before cleaning (and after baking), pull out the plug from the outlet and allow the appliance to cool down completely.
2. Thoroughly wash the heating plates ❶ using damp cloth or towel.
3. Wipe the external surface of the waffle-maker using wet cloth.

NOTE! Do not immerse the appliance in water or any other liquids! Do not wipe the inside of the appliance with acute, abrasive cloths or sponges, as this can damage the heating surfaces!

TECHNICAL DATA

The technical parameters are given on the data plate of the product.

Length of power cord: 0.75 m



PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

Poland



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАНИЯ

- ▶ Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию обслуживания.
- ▶ Будьте особо осторожны, если поблизости устройства находятся дети!
- ▶ Не используйте устройство не по назначению.
- ▶ Не погружайте устройство, кабель и штепсель в воду или другие жидкости!
- ▶ Не оставляйте устройство без надзора во время работы.
- ▶ Всегда вынимайте штепсель из розетки, если Вы не используете устройство а также прежде че начать чистку.
- ▶ Не используйте поврежденное устройство, а также в случае повреждения кабеля или штепселя, – в этом случае необходимо отдать устройство в ремонт в авторизованный сервисный центр.
- ▶ Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем, может повлечь повреждение устройства, вызвать пожар или нанести телесные повреждения.
- ▶ Не используйте устройство на улице.
- ▶ Не вешайте кабель на острых краях и следите, чтобы он не касался горячих поверхностей.
- ▶ Не оставляйте устройство поблизости электрических и газовых плит, горелок, духовок, и т. п.

- ▶ Во время запекания не касайтесь горячих поверхностей устройства. До открывания используйте исключительно предназначенную для этой цели ручку.
- ▶ Перед началом очистки, прежде всего выньте штепсель из розетки и подождите, пока устройство полностью остынет.
- ▶ Во время открывания устройства во время запекания необходимо следить за выходом горячего пара со стороны нагревательных плит!
- ▶ Используйте устройство на гладкой и стабильной поверхности.
- ▶ Устройство должно быть подключено в розетку с заземлением.
- ▶ Оборудование не предназначено для работы с применением внешних временных выключателей или отдельной системы регулировки.
- ▶ Лица с ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальных опасностей.
- ▶ Не позволяйте детям играть с прибором (в том числе с аксессуарами).

- ▶ Данный прибор не предназначен для детей. Храните прибор и шнур (а также аксессуары к прибору) в недоступном для детей месте.
- ▶ Устройство предназначено только для домашнего пользования.
- ▶ Не устанавливайте устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов, таких как шторы, скатерти и другие, это может привести к возгоранию.
- ▶ Не вытаскивайте вилку из розетки питания за шнур.
- ▶ Не вставляйте вилку в розетку мокрыми руками.

▶ **Внимание! Выливая на нижнюю пластину подготовленное тесто для вафель, обратите внимание, что форма должна быть полностью покрыта.**

В процессе выпечки избыток теста может выходить наружу устройства.

Когда вафли готовы, аккуратно удалите их при помощи деревянных или пластмассовых столовых приборов.



- ▶ **Внимание! Горячая поверхность!**
- ▶ **Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).**

ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА



- | | |
|--|--|
| 1. Нагревательные плиты (верхняя и нижняя) | 4. Ручка термостата с регулированием температуры |
| 2. Верхняя крышка вафельницы | 5. Индикатор питания |
| 3. Основание вафельницы | 6. Индикатор термостата |

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед первым использованием необходимо тщательно протереть нагревательные плиты вафельницы **1** сначала влажной тряпкой, а затем протереть сухой тряпкой.

ВНИМАНИЕ! Перед чисткой нагревательных плит необходимо убедиться в том, что устройство выключено из сети!

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАФЕЛЬНИЦЫ

1. Намажьте нагревательные **1** плиты маслом, маргарином или другим жиром.
2. Подключите устройство к электросети:
 - ▶ индикатор питания **5** – все время включен; сигнализирует подсоединение к сети
 - ▶ индикатор термостата **6** – включается нагревательного термостата. В процессе работы лампа загорится и погаснет, указывая термостат.
3. Вафельница нагреется приблизительно через 10 минут, после выключения индикатора термостата **6**.

Температура регулируется путем настройки термостата. Чтобы предварительно разогреть нагревательные плиты необходимо настроить ручку термостата **4** на максимальную мощность и подождать, пока выключится индикатор термостата **6**. Каче-

ство выпечки первых вафель следует проверить с целью возможной модификации настроек времени или температуры.

- Откройте верхнюю крышку ②, поместите тесто на нагревательной ① нижней плите и аккуратно закройте крышку.
- Во время закрывания и открывания крышки необходимо помнить о выходе пара по краям вафельницы.
- Вафли будут готовы по приблизительно через 7 минут.
- Откройте верхнюю крышку ② и выньте вафли, используйте для этого исключительно пластиковую или деревянную лопатку.

ВНИМАНИЕ! Запрещается использовать металлические и острые столовые приборы, поскольку это может повредить нагревательную поверхность!

- После окончания обжаривания выньте штепсель из сетевого гнезда и оставьте устройство до полного охлаждения.

ЧИСТКА И УХОД

- Прежде чем приступить в чистке (а также после окончания обжаривания) необходимо вынуть штепсель из розетки и подождать, пока устройство остынет.
- Нагревательные ① плиты необходимо тщательно очистить влажной тканью или полотенцем.
- Внешнюю поверхность вафельницы необходимо чистить влажной тканью.

ВНИМАНИЕ! Запрещено окунать устройство в воде или других жидкостях! Не вытирайте устройство внутри острыми, стирающими тряпочками или губками, поскольку таким образом можно повредить нагревательные плиты!

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Длина провода: 0,75 м



ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

SAUGAUS NAUDOJIMO NURODYMAI

- ▶ Prieš pradėdami naudotis atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
- ▶ Laikykitės ypatingo atsargumo, kai netoli prietaiso yra vaikų!
- ▶ Nenaudokite prietaiso kitais tikslais nei jis yra numatytas.
- ▶ Prietaiso, elektros laido ar kištuko negalima nardinti į vandenį ar kitus skysčius!
- ▶ Nepalikite aparato veikti be priežiūros.
- ▶ Baigę naudotis prietaisu ir prieš valymą, visada ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- ▶ Nesinaudokite sugedusiu prietaisu, taip pat ir tada, kai yra pažeistas jo laidas ar kištukas – tokiu atveju prietaisą reikia pristatyti remontui į įgaliotą serviso įstaigą
- ▶ Kitų nei gamintojo rekomenduojamų priedų naudojimas gali sukelti prietaiso gedimą, gaisrą arba kūno sužalojimus.
- ▶ Nesinaudokite prietaisu lauke.
- ▶ Nekabinkite prietaiso laido ant aštrių briaunų ir neleiskite jam liestis prie įkaitusių paviršių.
- ▶ Nestatykite prietaiso šalia elektrinių ir dujinių viryklių, degiklių, orkaitių, ir pan.
- ▶ Kepimo metu nelieskite įkaitusių prietaiso paviršių. Prietaisą atidarykite tik už tam skirtą užraktą.
- ▶ Prieš valymą ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo ir palaukite kol prietaisas visiškai atvės.

- ▶ Būkite atsargūs atidarant prietaisą kepimo metu – iš šildymo plokščių šonų išsiskiria karšti garai!
- ▶ Prietaisą statykite ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.
- ▶ Prietaisas turi būti įjungtas į lizdą su žeminiu
- ▶ Prietaisas negali būti naudojamas su išoriniais laiko jungikliais arba atskira reguliavimo sistema.
- ▶ Vyresni kaip 8 metų vaikai, asmenys su fizinėmis ar psichinėmis negaliomis ar asmenys, nesusipažinę su prietaisu, juo gali naudotis tik prižiūrimi arba supažindinti su prietaiso saugos taisyklėmis taip, kad aiškiai suprastų naudojimo metu kylantį pavojų. Neprižiūrimi vaikai neturėtų valyti ar saugoti prietaiso.
- ▶ Prietaisą ir elektros laidą laikykite tokioje vietoje, kurios nepasiektų jaunesni nei 8 metų vaikai.
- ▶ Būtina stebėti vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- ▶ Paviršius aplink veikiantį prietaisą gali šiek tiek įkaisti.
- ▶ Prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui.
- ▶ Norėdami atjungti prietaisą nuo maitinimo tinklo, traukite už kištuko, o ne už maitinimo laido.
- ▶ Nedėkite kištuko į sieninį lizdą drėgnomis rankomis.
- ▶ **Įspėjimas! Pildami tešlą į formą įsitikinkite, kad ji padengė visą kepimo paviršių. Gaminimo metu iš prietaiso kraštų gali išvirsti tešlos perteklius. Iškeptus vaflius ištraukite naudodamiesi medine arba plastmasine mentele.**

- ▶  **Įspėjimas! Įkaitęs paviršius!**

- ▶ **DĖMESIO! Niekada neleiskite vaikams žaisti su plastikine plėvele ar maišų. Užspringti / uždušimas pavojus!**
- ▶ **Laikyti jūsų vaikai saugūs: nepalikite jokių pakuotės lengvai prieinama (pvz plastikiniai maišeliai, kartoninės dėžės, polistirolo įdėklai, ir tt) dalis.**

PRIETAISO APRAŠYMAS



- | | |
|--|---|
| 1. Šildymo plokštės (viršutinė ir apatinė) | 4. Termostato rankenėlė su temperatūros reguliavimu |
| 2. Keptuvės viršutinis dangtelis | 5. Maitinimo indikatorius |
| 3. Keptuvės pagrindas | 6. Termostato indikatorius |

PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTIS

Prieš pradėdant naudoti prietaisą, kruopščiai išvalykite šildymo plokštę **1** drėgnu skudurėliu, po to nušluostykite jas sausu skudurėliu.

SVARBU! Prieš pradėdant valyti šildymo plokštę įsitinkinkite, kad prietaisas atjungtas nuo elektros tinklo!

KEPTUVĖS NAUDOJIMAS

1. Plokščių **1** paviršių patepkite sviestu, margarinu ar kitais riebalais.
2. Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo:
 - ▶ maitinimo indikatorius **5** – šviečia nepertraukiamai; signalizuoja, kad prietaisas prijungtas prie elektros tinklo,
 - ▶ termostato indikatorius **6** – įjungia šildymo termostatą. Veikia, lemputė užsidegs ir išėiti, nurodant termostatą.

Uždarykite viršutinį dangtelį ② ir paruoškite produktus kepimui.

- Keptuvė įkaista po apie 10 minučių, po to termostato indikatorius užsidegs ⑥. Temperatūra reguliuojama nustatant termostatą. Norėdami įkaisti šildymo plokštes nustatykite termostato rankenėlę ④ ties maksimalios vertės ir palaukite kol termostato indikatorius ⑥ užsidegs. Kepimo metu tikrinkite vaflių būklę, prireikus sureguliuokite laiko ar temperatūros nustatymus.
- Atidarykite viršutinį dangtelį ②, įpilkite tešlą ant apatinės šildymo plokštės ① ir atsargiai uždarykite dangtelį.
- Būkite atsargūs uždarydami ir atidarydami dangtelį, nes iš keptuvės gali išsiveržti garai.
- Vafliai paruošti po apie 7 minučių.
- Atidarykite viršutinį dangtelį ② ir išimkite vaflius naudodami medinę arba plastikinę mentę.

SVARBU! Venkite metalinių stalo įrankių, kurie gali pažeisti šildymo plokščių paviršių!

- Baigus kepimą, išimkite kištuką iš elektros tinklo lizdo ir palikite prietaisą kol visiškai atvės.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Prieš pradėdami valymą (ir baigus kepimą) ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo ir palaukite kol įrenginys visiškai atvės.
- Šildymo plokštes ① kruopščiai išvalykite drėgnu skudurėliu ar rankšluosčiu.
- Išorinį keptuvės paviršių nušluostykite drėgnu skudurėliu.

SVARBU! Prietaiso negalima merkti į vandenį ar kitus skysčius! Prietaiso vidaus negalima valyti aštriais, šiurkščiais skudurėliais ar kempinėmis, kurios gali sugadinti šildymo plokštes!

TECHNINIAI DUOMENYS

Techniniai parametrai nurodyti gaminio vardinėje plokštelėje.
Elektros laido ilgis: 0,75 m



TAISYKLINGAS GAMINIO ATLIEKŲ ŠALINIMAS (elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos)

Lenkija



Ant gaminio pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio atliekų negalima šalinti su kitomis namų ūkyje generuojamomis atliekomis. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį kelia nekontroliuojamas atliekų šalinimas, panaudotą gaminį reikia pristatyti į buitinės technikos atliekų priėmimo vietą arba kreiptis dėl atliekų paėmimo iš namų. Dėl išsamesnės informacijos apie saugaus elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo būdus ir vietas naudotojas turi kreiptis į mažmeninės prekybos vietą arba vietos valdžios organo aplinkos apsaugos skyrių. Šios gaminio atliekų negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО БЕЗПЕКИ КОРИСТУВАННЯ

- ▶ Перед використанням детально ознайомтесь з інструкцією обслуговування.
- ▶ Будьте особливо обережні, коли поблизу пристрою знаходяться діти!
- ▶ Не використовуйте пристрій не за призначенням.
- ▶ Не занурюйте пристрою, дроту і штепселя у воду або інші рідини.
- ▶ Не залишай пристрою без нагляду під час роботи.
- ▶ Завжди виймайте штепсель з розетки, якщо не використовуєте пристрій або перш ніж розпочати його миття.
- ▶ Не використовуйте пошкодженого пристрою, в тому числі, якщо пошкоджено провід або штепсель – в такому випадку віддайте пристрій в ремонт в авторизований сервісний центр.
- ▶ Використання аксесуарів, не рекомендованих виробником, може спричинити пошкодження пристрою, призвести до пожежі або тілесних ушкоджень.
- ▶ Не використовуйте пристрій на вулиці.
- ▶ Не вішайте кабель на гострих краях і слідкуйте щоб він не торкався гарячої поверхні.
- ▶ Не ставте пристрій поблизу електричних і газових плит, пальників, духовок, і т.п.

- ▶ Під час випікання не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою. Для відкриття використовуйте лише призначену для цієї мети ручку.
- ▶ Перед початком чистки, вийміть передусім штепсель з розетки і почекайте, поки пристрій цілковито вистигне.
- ▶ Відкриваючи пристрій під час випікання, необхідно зважати на пар, яка виходить з боків нагрівальних плит!
- ▶ Використовуйте пристрій на гладкій і стабільній поверхні.
- ▶ Пристрій необхідно підключити у розетку з заземленням.
- ▶ Прилад не призначений для роботи з використанням зовнішніх тимчасових вимикачів або окремої системи регулювання.
- ▶ Це устаткування може використовуватися дітьми віком старше 8 років і особами з обмеженими фізичними і розумовими здібностями, а так само особами з відсутністю досвіду і знайомства з устаткуванням, за умови забезпечення нагляду або проведення інструктажу з безпечного використання устаткування, з поясненням існуючих загроз. Діти, не повинні виконувати чищення і консервацію устаткування без нагляду.
- ▶ Берігаєте пристрій і мережевий дріт в місцях недоступних для дітей до 8 років.
- ▶ Необхідно слідкувати, щоб діти не гралися пристроєм.
- ▶ Температура доступних поверхонь може бути вищою коли техніка включена.

- ▶ Пристрій призначений тільки для домашнього користування.
- ▶ Не встановлюйте пристрій поблизу легкозаймистих матеріалів, таких як штори, скатертини та інші, це може призвести до займання.
- ▶ Не витягуйте вилку з розетки живлення за шнур.
- ▶ Не вмикайте вилку в розетку мокрими руками.
- ▶ **Увага! Виливаючи на нижню пластину підготовлене тісто для вафель, зверніть увагу, що форма повинна бути повністю покрита. В процесі випічки надлишок тесту може виходити назовні пристрою. Коли вафлі готові, акуратно зніміть їх за допомогою дерев'яних або пластмасових столових приладів.**



- ▶ **Увага! Гаряча поверхня!**
- ▶ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза задухи**
- ▶ **Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).**

ОПИС ПРИСТРОЮ



1. Нагрівальні плити (верхня і нижня)
2. Верхня кришка вафельниці
3. Основа вафельниці
4. Ручка термостату з регулюванням температури
5. Індикатор живлення
6. Індикатор термостату

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Перед першим використанням слід ретельно протерти нагрівальні поверхні вафельниці **1** вогною ганчіркою, після чого витерти до суха.

УВАГА! Перед чисткою нагрівальних плит слід перевірити, чи пристрій вимкнений з мережі!

ВИКОРИСТАННЯ ВАФЕЛЬНИЦІ

1. Змажте нагрівальні плити **1** маслом, маргарином або іншим жиром.
2. Підключіть пристрій до джерела струму:
 - ▶ індикатор живлення **5** – увесь час горить; сигналізує під'єднання до мережі
 - ▶ індикатор термостату **6** – включається нагрівального термостата. У процесі роботи лампа загориться і згасне, вказуючи термостат.Закрийте верхню кришку **2** і підготуйте складники для випікання.
3. Вафельниці нагріються приблизно через 10 хвилин, тоді вимкнеться кнопка термостату **6**.

Температуру можна вибрати за допомогою термостату. Щоб попередньо розігріти нагрівальні плити, слід виставити ручку термостату **4** на максимум і почекати доки вимкнеться індикатор термостату **6**. Якість випічки перших вафель слід перевірити для можливої модифікації налаштувань часу або температури.
4. Відкрийте верхню кришку **2**, помісти тісто на нагрівальній **1** нижній плиті і акуратно закрийте кришку.
5. Під час закривання і відкривання кришки необхідно вважати на пару, яка виходить з боків вафельниці.
6. Вафлі будуть готові по приблизно через 7 хвилини випікання.

7. Відкрийте верхню кришку **2** і вийміть вафлі, використовуючи для цього виключно пластикову або дерев'яну лопатку.

УВАГА! Заборонено використовувати металеві і гострі столові прибори, оскільки це може призвести до пошкодження нагрівальної поверхні!

8. Після закінчення запікання вийміть штепсель з розетки і відставте пристрій до повного вистигання.

МИТТЯ І ЗБЕРІГАННЯ

1. Перед чищенням (та після закінчення запікання) слід виїняти штепсель з розетки і почекати, поки пристрій повністю охолоне.
2. Нагрівальні плити **1** слід ретельно почистити вогкою ганчіркою, або рушником.
3. Зовнішню поверхню вафельниці слід чистити вогкою ганчіркою.

УВАГА! Заборонено занурювати основу пристрою у воду або інші рідини! Не витирайте пристрій гострими, стираючими ганчірочками або губками, оскільки таким чином можна знищити нагрівальні плити!

ТЕХНІЧНІ ДАНІ:

Технічні параметри наведені на паспортній таблиці виробу.
Довжина кабелю: 0,75 м



UA

ПРАВИЛЬНА УТИЛІЗАЦІЯ ТОВАРУ (використане електричне і електронне обладнання)

Польща



Позначення розміщене на продукті вказує, що продукт після закінчення терміну користування не треба викидати з іншими відходами, що походять з домашніх господарств. Щоби уникнути шкідливого впливу на навколишнє середовище і здоров'я людей у наслідок неконтрольованої утилізації відходів, використане обладнання слід віддати у пункт приймання використаної домашньої техніки, або заявити про його передачу на дому. Для одержання додаткової інформації на тему місця і способу безпечної ліквідації електричних і електронних відходів користувач повинен зв'язатися з точкою роздрібного продажу, або місцевим Відділом охорони середовища. Продукт не можна викидати разом з іншими комунальними відходами.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ▶ Lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.
- ▶ Être particulièrement vigilant lorsque des enfants se trouvent à proximité de l'appareil !
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que l'usage auquel il est destiné.
- ▶ Ne pas plonger l'appareil, le cordon ou les prises dans l'eau ou tout autre liquide.
- ▶ Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement !
- ▶ Toujours débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ou avant de commencer à le nettoyer.
- ▶ N'utilisez jamais un appareil endommagé ni un appareil dont le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés. Dans ce cas, faites réparer l'appareil dans un centre de service agréé.
- ▶ L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut entraîner des dommages à l'appareil, un incendie ou des blessures.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil en extérieur.
- ▶ N'accrochez pas l'appareil à des bords coupants et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- ▶ Ne laissez pas l'appareil à proximité de cuisinière électrique ou à gaz, de feux de cuisson, de fours, etc...

- ▶ Ne pas touchez les surfaces chaudes de l'appareil pendant le grillage. N'utilisez que la poignée du gaufrier pour l'ouvrir.
- ▶ Avant de commencer à le nettoyer d'abord débrancher l'appareil de la prise électrique et attendre qu'il refroidisse complètement.
- ▶ Lorsque vous ouvrez l'appareil pendant le grillage, faites attention aux fumées chaudes qui s'échappent sur les côtés des plaques chauffantes !
- ▶ Utiliser l'appareil sur une surface plane et stable.
- ▶ L'appareil doit être branché à une prise de courant avec la terre.
- ▶ Cet appareil n'a pas été conçu pour être mis en marche par un minuteur ou un système de gestion à distance.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendées. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- ▶ Gardez l'appareil et sa conduite hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ La température des surfaces de contact peut être plus élevée quand l'appareil est en fonctionnement.

- ▶ L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique.
- ▶ Ne placez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables tels que des rideaux, des nappes, etc. car cela pourrait provoquer un incendie.
- ▶ Ne tirez pas sur la conduite d'alimentation de l'appareil pour le débrancher
- ▶ Ne branchez pas la fiche à une prise murale avec les mains mouillées.

▶ **Attention ! Lorsque vous versez la pâte à gaufres sur la plaque chauffante inférieure, veillez à ce que le moule soit entièrement recouvert.**

Pendant la cuisson, un excès de pâte peut s'échapper de l'appareil.

Lorsque les gaufres sont prêtes, retirez-les soigneusement avec des ustensiles en bois ou en plastique.



▶ **ATTENTION ! Surface chaude !**

▶ **Ne pas laisser les parties de l'emballage de l'appareil (sacs plastiques, cartons, polystyrène, etc.) à la portée des enfants.**

▶ **AVERTISSEMENT ! Ne pas laisser les enfants jouer avec du film plastique. Risque de suffocation !**

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Plaques chauffantes (haut et bas) | 4. Bouton de thermostat avec contrôle de la température |
| 2. Couvercle supérieur du gaufrier | 5. Voyant d'alimentation |
| 3. Socle du gaufrier | 6. Voyant du thermostat |

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION :

Avant la première utilisation, essayez soigneusement les plaques chauffantes ① du gaufrier d'abord avec un chiffon humide, puis avec un chiffon sec.

ATTENTION ! Avant de nettoyer les plaques de cuisson, assurez-vous que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique !

ATTENTION ! Badigeonnez les plaques de cuisson avec de l'huile, branchez l'appareil au secteur pendant 10 minutes et faites chauffer les plaques. Le préchauffage peut être accompagné d'une légère fumée. Une fois que le gaufrier a refroidi, essuyez à nouveau les plaques de cuisson.

UTILISATION DU GAUFRIER

1. Badigeonnez les plaques de cuisson ① avec du beurre, de la margarine ou une autre graisse de cuisson.
2. Branchez l'appareil à la prise de courant.
 - ▶ voyant d'alimentation ⑤ : il est allumé en permanence ; il indique la mise sous tension,
 - ▶ voyant du thermostat ⑥ : s'allume lorsque le gaufrier est chaud. Pendant le fonctionnement, le voyant s'allume et s'éteint pour indiquer que le thermostat fonctionne.Fermez le couvercle supérieur ② et préparez les ingrédients pour la cuisson.
3. Le gaufrier chauffera progressivement et après environ 10 minutes le voyant du thermostat s'allumera ⑥.
La température est réglée par le réglage du thermostat. Pour préchauffer les plaques de cuisson, réglez le bouton du thermostat ④ au maximum et attendez que le voyant du thermostat s'allume ⑥. Il convient de vérifier la qualité de cuisson des premières gaufres afin de modifier les réglages de temps ou de température si nécessaire.

- Soulevez le couvercle **2**, placez la pâte sur la plaque chauffante inférieure et **1** refermez doucement le couvercle.
- Lorsque vous fermez et ouvrez le couvercle, faites attention à la vapeur qui s'échappe de chaque côté du gaufrier.
- Les gaufres seront prêtes après environ 7 minutes de cuisson.
- Soulevez le couvercle **2** et retirez les gaufres en utilisant uniquement une spatule en plastique ou en bois.

ATTENTION ! N'utilisez pas de couverts en métal car ils pourraient endommager la surface des plaques de cuisson !

- Lorsque la cuisson est terminée, débranchez l'appareil de la prise de courant et laissez-le refroidir complètement.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de nettoyer (et après avoir terminé la cuisson), débranchez l'appareil de la prise de courant et attendez qu'il ait complètement refroidi.
- Nettoyez soigneusement les plaques chauffantes **1** avec un chiffon doux ou une serviette humide.
- La surface extérieure du gaufrier doit également être essuyée avec un chiffon humide.

ATTENTION ! Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide! N'essuyez pas l'intérieur de l'appareil avec des chiffons ou des éponges tranchants et abrasifs car cela pourrait endommager les composants du four !

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les paramètres techniques sont affichés sur la plaque signalétique du produit
Longueur du câble secteur : 0,75 m



ATTENTION ! L'entreprise MPM agd S.A. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques.

MISE AU REBUT (déchets d'équipements électriques et électroniques)

Pologne



Le marquage sur le produit indique que le produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers à la fin de son utilisation. Les équipements usagés peuvent avoir un effet néfaste sur l'environnement et la santé humaine en raison de la teneur potentielle en substances, mélanges et composants dangereux. Le mélange de déchets électroniques avec d'autres déchets ou leur démontage non professionnel peut entraîner un rejet de substances nocives pour la santé et l'environnement. L'appareil usé doit être déposé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques. Afin d'obtenir des informations détaillées sur des lieux de collecte des déchets électriques et électroniques, l'utilisateur doit contacter le point de collecte des déchets d'équipements municipaux ou l'usine de traitement des déchets d'équipements.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA USAR EL DISPOSITIVO

- Por favor, lee atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de usarlo.
- Ten especial cuidado cuando hay niños en las proximidades del dispositivo.
- No utilices el dispositivo para fines distintos a los previstos.
- No sumerjas el dispositivo, el cable y el enchufe en agua u otros líquidos!
- No dejes el dispositivo sin supervisión mientras esté en uso.
- Siempre desenchufa e enchufe cuando no estés usando el dispositivo o antes de limpiarlo.
- No utilices un dispositivo dañado, tampoco si el cable de alimentación o el enchufe están dañados – en este caso, entrega el dispositivo para su reparación en un punto de servicio autorizado.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede dañar el dispositivo, provocar un incendio o causar lesiones.
- No utilices el dispositivo al aire libre.
- No cuelgues el cable de alimentación sobre los bordes afilados y no permites que toque superficies calientes.
- No coloques el dispositivo cerca de cocinas eléctricas y de gas, quemadores, hornos, etc.

- ▶ No toques las superficies calientes del dispositivo mientras tuesta. Para abrir, utiliza únicamente el mango previsto para este fin.
- ▶ Antes de limpiar, primero desconecta el enchufe de la toma de corriente y espera a que el dispositivo se enfríe por completo.
- ▶ ¡Cuando abra el aparato mientras tuesta, tenga cuidado con los vapores calientes que se escapan de los lados de las placas de cocción!
- ▶ Usa el dispositivo sobre una superficie lisa e estable.
- ▶ El dispositivo debe estar conectado a una toma de corriente con un pin de conexión a tierra.
- ▶ El equipo no está diseñado para funcionar con los temporizadores externos o con un sistema de control remoto independiente.
- ▶ Este equipo puede ser utilizado por niños de por lo menos 8 años de edad, por personas con capacidades físicas o mentales reducidas y por personas que no disponen de experiencia ni de conocimiento del dispositivo, siempre que se les supervise o se les proporcione instrucción para utilizar el equipo de manera segura, de modo que se puedan comprender los riesgos asociados a su uso. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del dispositivo sin supervisión.
- ▶ Mantén el dispositivo y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

- ▶ Asegúrese de que los niños no jueguen con el dispositivo.
- ▶ La temperatura de las superficies accesibles puede ser superior cuando el equipo está en funcionamiento.
- ▶ El dispositivo está diseñado únicamente para uso doméstico.
- ▶ No coloques el dispositivo cerca de materiales inflamables como cortinas, manteles, etc., que puedan provocar un incendio.
- ▶ No desconectes el enchufe de la red tirando del cable.
- ▶ No conectes el enchufe a la toma de corriente con las manos mojadas.

▶ **¡Atención! Al verter en la placa de calentamiento inferior, asegúrate de que el molde esté completamente cubierto.**

Al hornear, el exceso de masa puede salir para el exterior del dispositivo.

Cuando los gofres estén listos, retíralos con cuidado utilizando utensilios de cocina de madera o plástico.

▶  **¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente!**

- ▶ **Por la seguridad de los niños, por favor no permitir su acceso a ninguna parte del embalaje (bolsas de plástico, cartones, poliestireno, etc.).**
- ▶ **¡ADVERTENCIA! No dejes que los niños jueguen con el film de plástico. ¡Peligro de asfixia!**

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO



1. Placas (superior e inferior).
2. Tapa superior de la gofrera.
3. La base de la gofrera.
4. Perilla del termostato con control de temperatura.
5. Fuentes de alimentación:
6. Lámpara de termostato

ANTES DEL PRIMER USO

Antes de usarla por primera vez, limpia a fondo las placas de calentamiento de la gofrera **1** con un paño húmedo y luego limpia con uno seco.

¡ATENCIÓN! ¡Antes de limpiar las placas, asegúrate de que el dispositivo esté desconectado de la fuente de alimentación!

¡ATENCIÓN! Engrasa las placas, conecta el dispositivo a la red eléctrica durante 10 minutos y calienta las placas calefactoras. El calentamiento puede ir acompañado de un ligero ahumado. Después de enfriar, limpia las placas de la gofrera nuevamente.

USO DE LA GOFRERA

1. Engrasa las placas **1** con la mantequilla, margarina u otro aceite de cocina.
2. Conecta el dispositivo a una fuente de alimentación:
 - ▶ luz de encendido **5** – estará encendida todo el tiempo; indica conexión de red,
 - ▶ luz del termostato **6** – se enciende cuando se calienta la gofrera. Durante el funcionamiento, la luz se encenderá y se apagará, indicando que el termostato está funcionando.Cierra la tapa superior **2** y prepara los ingredientes para hornear.
3. La gofrera se calentará después de 10 a 6 minutos, luego la luz verde se apagará **6**. La temperatura se regula ajustando el termostato. Para precalentar las placas, ajusta el mando del termostato al **4** valor máximo y espera hasta que se encienda la luz del termostato **6**. Se debe comprobar la calidad de cocción de los primeros gofres para posibles modificaciones de los ajustes de tiempo o temperatura.
4. Abre la tapa superior **2**, coloca la masa en la placa de calentamiento **1** inferior y cierra suavemente la tapa.

- Al cerrar y abrir la tapa, ten cuidado con el vapor que sale por los lados de la gofrera.
- Los gofres estarán listos después de 7 minutos de horneado.
- Abre la tapa superior **2** y retira los gofres utilizando únicamente una espátula de plástico o de madera.

¡ATENCIÓN! ¡No utilices cubiertos de metal ya que pueden dañar la superficie de las placas!

- Después de hornear, desconecta el enchufe de la toma de corriente y deja que el dispositivo se enfríe por completo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar (y después de tostar), desconecta el enchufe de la toma de corriente y espera a que el dispositivo se enfríe por completo.
- Las placas de calentamiento **1** deben limpiarse bien con un paño suave y húmedo o una toalla.
- La superficie exterior de la gofrera también debe limpiarse con un paño húmedo.

¡ATENCIÓN! No sumerjas el dispositivo, el cable y el enchufe en agua u otros líquidos! ¡No limpiar el interior del dispositivo con esponjas o paños afilados y abrasivos, ya que podrían dañar las placas calefactoras!

DATOS TÉCNICOS

Los parámetros técnicos se presentan en la placa de identificación del producto.
Longitud del cable de red: 0,75 m



¡ATENCIÓN! La empresa MPM agd S.A. se reserva el derecho a realizar cambios técnicos.

ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO (aparatos eléctricos y electrónicos usados)

Polonia



La etiqueta colocada en el producto indica que el producto no debe desecharse después de la vida útil con otros residuos domésticos. El aparato usado puede tener efectos nocivos sobre el medio ambiente y la salud de personas, debido al posible contenido de sustancias, mezclas y componentes peligrosos. La mezcla de los desechos electrónicos con otros residuos o su desmontaje no profesional puede dar lugar a la liberación de sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente. El aparato usado deberá entregarse al punto de recepción de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados. Con el fin de obtener información detallada sobre el lugar de entrega de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, el usuario deberá ponerse en contacto con el punto de recogida municipal de aparatos usados o con la planta procesadora de aparatos usados.

INDICAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA DI UTILIZZO

- ▶ Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- ▶ Adottare particolare prudenza quando i bambini sono vicini al dispositivo.
- ▶ Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli per i quali è destinato.
- ▶ Non immergere il dispositivo, il cavo e la spina in acqua o in altri liquidi!
- ▶ Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione.
- ▶ Rimuovere sempre la spina dalla presa di corrente quando il dispositivo non è utilizzato o prima delle operazioni di pulizia.
- ▶ Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato, anche quando è danneggiato il cavo o la spina. In questo caso, affidare la riparazione a un centro di assistenza autorizzato.
- ▶ L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può causare danni al dispositivo, incendi o lesioni.
- ▶ Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- ▶ Non appendere il cavo a spigoli vivi e non permettere che entri in contatto con superfici calde.
- ▶ Non collocare l'apparecchio vicino a fornelli, bruciatori, forni, ecc. elettrici o a gas.
- ▶ Non toccare le superfici calde dell'apparecchio durante la cottura. Per aprire il dispositivo, utilizzare l'apposito manico.

- ▶ Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare completamente.
- ▶ Al momento di apertura dell'apparecchio durante la cottura, fare attenzione ai fumi caldi che fuoriescono dai lati delle piastre calde!
- ▶ Utilizzare il dispositivo su una superficie liscia e stabile.
- ▶ Il dispositivo deve essere collegato a una presa di corrente provvista di messa a terra!
- ▶ Il dispositivo non è progettato per il funzionamento con i timer esterni o un separato sistema di controllo da remoto.
- ▶ Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in poi o da persone con capacità fisiche e mentali ridotte e con mancanza di esperienza e conoscenza dell'attrezzatura, qualora venga fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'attrezzatura, in modo tale che i pericoli correlati siano chiaramente compresi. I bambini senza la supervisione di un adulto non possono eseguire la pulizia o la manutenzione dell'attrezzatura.
- ▶ Tenere il dispositivo e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con meno di 8 anni.
- ▶ Fare attenzione che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- ▶ La temperatura delle superfici accessibili può essere più alta quando l'apparecchio è in funzione.
- ▶ Il dispositivo è destinato ad uso domestico.
- ▶ Non posizionare il dispositivo vicino a materiali infiammabili come tende, tovaglie ecc. – rischio di incendio!

- ▶ Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- ▶ Non collegare la spina alla presa di corrente con le mani bagnate.

▶ **Attenzione! Versando l'impasto per cialde sulla piastra di riscaldamento inferiore, assicurarsi che lo stampo sia completamente coperto.**

Durante la cottura, l'impasto in eccesso potrebbe fuoriuscire dall'apparecchio.

Quando i waffle sono pronti, rimuoverli con attenzione con utensili di legno o di plastica.



▶ **ATTENZIONE! Superficie calda!**

▶ **Per la sicurezza dei bambini, si prega di non lasciare parti dell'imballaggio liberamente accessibili (sacchetti di plastica, scatole di cartone, polistirolo, ecc.).**

▶ **AVVERTENZA! Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola. Pericolo di soffocamento!**

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- | | |
|---|--|
| 1. Piastre di riscaldamento (superiore e inferiore) | 4. Manopola del termostato con regolazione della temperatura |
| 2. Coperchio superiore | 5. Spia di alimentazione |
| 3. Base | 6. Spia del termostato |

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA

Prima del primo utilizzo, pulire bene le piastre di riscaldamento della macchina per waffle **1** con un panno umido, poi asciugare.

ATTENZIONE! Prima di procedere con la pulizia delle piastre, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica!

ATTENZIONE! Ungere le piastre, collegare l'apparecchio alla rete per 10 minuti e riscaldare le piastre. Il riscaldamento può essere accompagnato da un leggero fumo. Quando l'apparecchio si è raffreddato, ripassare di nuovo le sue piastre di riscaldamento.

UTILIZZO DELLA MACCHINA PER WAFFLE

1. Ungere leggermente le piastre di riscaldamento **1** con burro, margarina o altro grasso alimentare.
2. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
 - la spia di alimentazione **5** – rimarrà sempre accesa; indica il collegamento alla rete elettrica,
 - la spia del termostato **6** – si accenderà quando la macchina per waffle sarà calda. Durante il funzionamento, la luce si accende e si spegne per indicare che il termostato è attivo.Chiudere il coperchio superiore **2** e preparare gli ingredienti per la cottura.
3. La macchina per waffle raggiungerà la temperatura adeguata dopo ca. 10 min, il che verrà segnalato dall'accensione della spia del termostato **6**.
La temperatura viene regolata impostando il termostato. Per preriscaldare le piastre di riscaldamento impostare la manopola del termostato **4** sul valore massimo e attendere

- finché non si accende la spia del termostato 6. La qualità di cottura dei primi waffle deve essere controllata per modificare, se necessario, le impostazioni di tempo o temperatura.
4. Aprire il coperchio superiore 2, versare l'impasto della piastra di riscaldamento 1 inferiore e chiudere delicatamente il coperchio.
 5. Alla chiusura e all'apertura del coperchio, prestare attenzione al vapore che fuoriesce sui lati dell'apparecchio.
 6. I waffle saranno pronti dopo ca. 7 minuti di cottura.
 7. Aprire il coperchio superiore 2 e rimuovere le cialde utilizzando a tal scopo soltanto una spatola in legno o in plastica,

ATTENZIONE! Non è permesso utilizzare le posate in metallo e appuntite in quanto potrebbero danneggiare le piastre di riscaldamento.

8. Alla cottura terminata rimuovere la spina dalla presa elettrica e lasciare che l'apparecchio si raffreddi.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Prima di procedere con la pulizia (e alla cottura terminata), rimuovere la spina dalla presa elettrica e lasciare che l'apparecchio si raffreddi.
2. Le piastre di riscaldamento 1 vanno accuratamente pulite con un panno o canovaccio umidi.
3. Anche la superficie esterna della macchina per waffle deve essere pulita con un panno umido.

ATTENZIONE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non pulire l'interno dell'apparecchio con panni o spugne taglienti e abrasivi in quanto potrebbero danneggiare le piastre di riscaldamento!

DATI TECNICI

I dati tecnici si trovano sulla targhetta nominale del prodotto.

Lunghezza del cavo di alimentazione: 0,75 m



ATTENZIONE! L'azienda MPM agd S.A. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

SMALTIMENTO CORRETTO DEL PRODOTTO (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)



Il marchio apposto sul prodotto indica che il dispositivo non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici alla fine della sua vita tecnica. Per evitare effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana, derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, si prega di portare il dispositivo usato in un punto di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate o di richiedere il ritiro da casa. Per informazioni più dettagliate su dove e come smaltire in modo sicuro i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il proprio rivenditore locale o il dipartimento ambientale locale. Il prodotto non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici.

Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM**

Přejeme spokojenost s používáním našeho výrobku a zveme k využití široké obchodní nabídky firmy **MPM**

We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances

Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**

Gerbiami klientai, mes tikimės, kad Jūs būsite patenkinti įsigiję mūsų gaminių, ir kviečiame pasinaudoti kitais plataus įmonės **MPM** asortimento pasiūlymais

Бажаємо задоволення від користування нашим товаром і запрошуємо скористатися з широкої торгової пропозиції компанії **MPM**

Nous vous souhaitons toute satisfaction quant à l'utilisation de notre produit et vous invitons à profiter de la large offre commerciale de notre entreprise **MPM**

Deseamos que estés satisfecho con el uso de nuestro producto y te invitamos a aprovechar la amplia oferta comercial de nuestra empresa **MPM**

Vi auguriamo la massima soddisfazione dall'uso del nostro prodotto e vi invitiamo a usufruire della nostra ricca offerta commerciale **MPM**

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599
www.mpm.pl